

Chỉnh sửa vào ngày 30 tháng 8 năm 2021

Kính gửi Ban Giám Hiệu của các Trường học trong Hạt Santa Clara:

Cảm ơn tất cả những gì quý vị đã làm giúp cộng đồng chúng ta được an toàn để trẻ em có thể trở lại trường học tập. Chúng tôi rất cảm kích tất cả những nỗ lực của quý vị trong việc sửa đổi môi trường học và sinh hoạt thường lệ để làm giảm rủi ro lây lan COVID-19 và cứu được mạng sống của nhiều người.

Không được đến Trường học

Theo chính sách của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) và Hạt Santa Clara, những người có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 sẽ được yêu cầu ở nhà, theo hướng dẫn cách ly hiện tại, và **không được** đến trường hoặc sở làm.

Nếu có một học sinh hoặc nhân viên nào, không tiếp xúc gần gũi với một người được xác nhận có COVID-19, nhưng có các triệu chứng giống COVID, (mà cũng có thể phổ biến với nhiều loại bệnh khác), thì người đó nên nghỉ học cho đến khi được xét nghiệm.

Những người có kết quả xét nghiệm *dương tính* với COVID-19 có thể cung cấp giấy tờ có kết quả xét nghiệm dương tính của họ từ phòng thí nghiệm và bản sao của lá thư này để cho biết họ cần phải ngừng đến trường học trong thời gian cách ly.

Nếu kết quả xét nghiệm là *âm tính*, học sinh hoặc nhân viên có triệu chứng nên ở nhà cho đến khi 24 giờ đã trôi qua kể từ khi hết sốt (không dùng thuốc hạ sốt) và các triệu chứng khác đã thuyên giảm. Nên cung cấp kết quả xét nghiệm âm tính cho nhà trường.

Những người đã được xác định là người tiếp xúc gần với một trường hợp nhiễm đã được xác nhận trong thời gian người đó có khả năng lây nhiễm, thì nên tuân theo hướng dẫn cách ly cụ thể do nhà trường đưa ra, phù hợp với [Lời khuyên cách ly của CDPH dành cho các trường học](#) và [yêu cầu của Cal/OSHA](#).

Quý vị được khuyến khích cho phép nhân viên hoặc học sinh dùng giờ nghỉ bệnh, cũng như được làm việc từ xa, học tập từ xa và các phương cách thích nghi khác mà không cần phải có giấy bác sĩ hoặc y tá khi biết được là nhân viên hoặc học sinh này đã được yêu cầu phải cô lập hoặc cách ly.

Điều kiện để được trở lại trường học

Người có xét nghiệm COVID-19 dương tính sẽ được coi là không còn có thể lây nhiễm và có thể trở lại trường học nếu:

- **triệu chứng của họ đã bắt đầu được ít nhất 10 ngày,**
- **các triệu chứng của họ đã thuyên giảm,**
- **VÀ ít nhất 24 giờ đã trôi qua kể từ khi bị sốt lần cuối, mà không cần dùng thuốc hạ sốt.**

Nếu không hề có triệu chứng và có kết quả xét nghiệm COVID-19 dương tính, thì có thể trở lại nơi làm việc hoặc trường học 10 ngày sau khi mẫu xét nghiệm dương tính đầu tiên được thu thập.

Nếu chưa được tiêm ngừa, không có triệu chứng và có tiếp xúc gần với người có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19, thì có thể trở lại trường sau khi kế hoạch cách ly, như nhà trường đã vạch ra, được hoàn

thành. (Để biết thêm chi tiết, hãy xem Câu hỏi thường gặp tại sccgov.org/schools.) Kết quả âm tính, của mẫu xét nghiệm được thu thập vào/sau Ngày thứ 5 kể từ khi tiếp xúc với người nhiễm, chỉ cần được cung cấp cho nhà trường nếu người tiếp xúc đó đủ điều kiện được phép dùng một quy trình cách ly khác (được tiếp tục đến trường) hoặc quy trình cách ly được rút ngắn (trở lại sau 7 ngày thay vì 10 ngày).

Những người đã được tiêm ngừa đầy đủ

Nếu đã được tiêm ngừa đầy đủ và có tiếp xúc gần gũi với người nhiễm COVID-19, thì KHÔNG cần phải cách ly nếu đáp ứng TẤT CẢ các điều kiện được liệt kê bên dưới. (Nếu không đáp ứng CẢ HAI tiêu chuẩn này, thì nên tuân theo hướng dẫn cách ly thích hợp do nhà trường đưa ra.)

- Đã được tiêm ngừa đầy đủ (2 tuần đã trôi qua sau liều cuối cùng của toàn bộ loạt thuốc ngừa)
- Không có các triệu chứng của COVID-19 kể từ khi tiếp xúc với lần nhiễm hiện tại, (Nếu người đó có các triệu chứng COVID-19, nên cô lập và đi xét nghiệm ngay lập tức.)

Giấy bác sĩ và việc chứng nhận đã hết bệnh

Cả CDC và Sở Y tế Công cộng Hạt Santa Clara (PHD) **không khuyến khích chủ sở làm và trường học yêu cầu người từng nhiễm COVID-19 phải có giấy bác sĩ chứng nhận đã hết bệnh để được phép trở lại nơi làm việc hoặc trường học.** Những loại giấy chứng nhận này sẽ gây khó khăn không cần thiết cho nhân viên và học sinh và gây căng thẳng cho hệ thống y tế khi phải cung cấp những giấy này. Nhân viên và học sinh sẽ được coi là không còn khả năng lây nhiễm khi họ đạt được các tiêu chuẩn mô tả ở trên.

Ngoài ra, theo cả CDC và PHD, **chủ sở làm và trường học không nên yêu cầu những người đã được chẩn đoán nhiễm COVID-19 phải cung cấp bằng chứng xét nghiệm âm tính với COVID-19 trước khi cho phép họ trở lại nơi làm việc hoặc trường học.** Yêu cầu phải có bằng chứng xét nghiệm âm tính với COVID-19 sau khi được chẩn đoán nhiễm COVID-19 là không cần thiết và sẽ làm chậm trễ việc quay trở lại nơi làm việc hoặc trường học và gây áp lực hoặc khó khăn cho những người khác đang cần được xét nghiệm. Hơn nữa, những người này có thể tiếp tục có kết quả xét nghiệm dương tính lên đến 90 ngày sau lần nhiễm bệnh đầu tiên của họ, do đó, việc xét nghiệm sau khi nhiễm bệnh có thể không mang lại kết quả âm tính. Nhân viên và học sinh được xem là không còn có thể lây nhiễm và có thể trở lại nơi làm việc hoặc trường học khi đã đạt được các tiêu chuẩn mô tả ở trên.

Nhân viên hoặc học sinh của quý vị nhiễm COVID-19, hoặc là người đã có tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân COVID-19, có thể in tờ thư này ra để 1) cho biết nhu cầu phải cô lập hoặc cách ly (kèm theo kết quả xét nghiệm dương tính hoặc thông báo qua lời nói hay văn bản về việc tiếp xúc lây nhiễm), 2) đưa ra bằng chứng cho thấy có thể quay lại nơi làm việc hoặc trường học miễn là họ đáp ứng các tiêu chuẩn trên (thêm chi tiết tại [sccgov.org/schools](https://www.sccgov.org/schools)). Có thể tìm thấy thư này tại <https://www.sccgov.org/sites/covid19/Documents/COVID-19-Work-School-Letter.pdf>.

Cảm ơn quý vị đã nỗ lực góp sức để giữ cho cộng đồng của chúng ta được an lành.